

107 學年度沉浸式英語教學特色學校試辦計畫輔導紀錄表

班級名稱：301-303

學生數：86 人

輔導人員：陳錦芬、吳麗君

英語融入藝術領域音樂學科課程理念

本校英語融入藝術領域音樂課程，其設計理念是採跨領域進行「學科內容及語言整合學習(CLIL)」教學模式，以雙語教學(bilingual teaching)為手段，以整合學科內容和英文綜合學習，達成內容(content)、語文(language)及學習技巧(learning skills)同步精進目標，達成創新教學目的。

英語融入藝術領域音樂學科課程輔導方向

將藝術-音樂課程結合生活應用與文化傳承與創新，以英語溝通工具來學習，其重點納入科技媒體、跨領域展演、音樂創作、音樂感知、世界著名音樂鑑賞等新元素，營造全英學習情境，將生活英語、課堂英語及音樂英語帶入音樂藝術課程教學。並符應十二年國教課綱在教材編選的原則，採取跨學科、跨領域之主題的統整設計；強調藝術領域內科目間與跨領域之科際整合，培養學生以英語溝通工具來學習音樂藝術及其解決問題能力，落實跨領域/科目之教材與教學統整。

透過英語融入教學，將音樂學習構面劃分為「表現、鑑賞、實踐」三大構面，以「歌唱演奏」和「創作展現」為音樂「表現」特質，「鑑賞」劃分為「音樂欣賞」和「審美理解」，「實踐」劃分為「藝術參與」和「生活應用」。藉由「表現、鑑賞、實踐」三大構面來培養學生具有享受音樂創作力、激發英語學習力、提升音樂表現力、應用英語生活力、發揮團隊合作力。讓英語發揮工具性之功能，促使學生運用英語習得音樂領域的知識，擴大英語教育之學習範疇，讓學生沈浸於國際音樂文化的課程中，達成運用英語與世界連結之目標。

第一次輔導 (日期: 107 年 4 月 30 日)

本次輔導內容

沉浸式英語教學理念、課程規劃增能及本計畫實施時應注意事項

本次輔導建議

- 1.邀請學者專家，不是一學期來一次到兩次，希望他們能緊密伴隨你們走過設計課程的整個過程。你們先行設計實驗教學的架構，寄給兩位教授(英語與領域學者)審視，再請他們到校討論。
- 2.如果教授們無法到校，也建議透過視訊(Zoom, Line 等社交軟體)請教教授。學期結束時，需做一次試教，請教授來觀課，了解你們設計的雙語教學過程是否符合領域教學為主，英語為輔的基本原則，同時不讓領域學科的教學成效不打折。
- 3.如果學者太忙，無法到校輔導，建議充分溝通之後仍然和貴校共備時間配合，或另請其他有出席學者專家會議的教授，如果需要協助，本計畫中心可作建議和協助邀請。
- 4.課程設計的流程建議如下
 - (1)藝文課綱的重點可歸納成五大類「培養全球競合力與責任」、「實踐環境永續」、「學習跨文化溝通知能」、「建立國家認同」、「培養人文關懷情操」，貴校可從中挑選二個課程重點作為上下學期的主軸。

(2)由主教的老師(英語教師或領域教師)試教一個單元，請兩位教授觀課，檢測英語融入的質、量和方式。再進行多次修訂、試教、討論。確認每個單元的教學詳案。

5.經多次討論和修訂之後，請完成至少一學期的課程設計和每個單元的詳案，上傳到本計畫的網站。

6.九月開學之後就正式課程教學，指導教授和本計畫的團隊將到各校觀課和各校執行成效和困難度，提供可能的協助

輔導人員
入校輔導
之佐證照
片



校長簽名：高麗鳳

輔導人員簽名：陳錦芬教授

第二次輔導 (日期: 107 年 9 月 25 日)

本次輔導
內容

教學現場觀課，指導非英語專長的音樂教師，如何將教室英語融入音樂課堂中。

本次輔導
建議

- 1.教案能掌握英語融如其他學科教學的精神：課程設計能以學科知識(音樂教學)為主軸，英語只做輔助教學工具的融入。
- 2.課程共備團隊，十分努力，合作無間，課程內容充實且有系統的銜接。
- 3.音樂老師和英語教師共教，在英語融入比例上可以更斟酌。因為有英語教師共教，音樂學科的教師可以中英混合使用，但英語教師宜全程使用英語，提升英語輸入的機會。
- 4.在教學過程中，除了使用英語教室語言，維護學生上課的常規和行為表現之外，有要用來介紹學科知識中的專門用語，可以同時呈現中文語義，但是不必特別提醒學生中文的意義，免得學生會過分依賴中文翻譯。
- 5.教學教師要認知學生"聽不懂"的現象是常態，還是需要透過各種學生熟悉的事物和活動來讓學生了解學科專有名詞的意義。

輔導人員
入校輔導
之佐證照
片



校長簽名：高麗鳳

輔導人員簽名：陳錦芬教授

第三次輔導 (日期: 107 年 11 月 27 日)

本次輔導內容	教學現場觀課,指導非英語專長的主教音樂教師,英語發音應注意事項,講授音樂理論知識時,採用精簡易懂的英語表達。
本次輔導建議	<ol style="list-style-type: none"> 1.教師雖準備充分的英語知識(還有英語小抄),但是不夠自信。用英文和用中文講解變奏曲所呈現的自信程度差異很大。建議,同一堂課程多教幾個班級,第一次教學時,可以請英語教師觀課(或錄音或錄影),請其提供適當的英語用語,針對建議多練習幾次,熟悉會提升英語表達的自信。 2.第一次呈現英語專有名詞(附中文)時,老師不急著念,讓學生試著自己去拚念。然後全程使用英語專有名詞。藉助實務操作、PPT、或活動,幫助學生了解專有名詞的意義。如 variation, split, join, Moart. 3.在講授音樂理論知識時,採用精簡易懂的英語表達,不須太長的陳述。如 Look!; Listen carefully; Let' s …; Show me…; How many …here? ; What is the song? ; Where is the variation? 等 4.由於學生年紀小,認知能力還未成熟,變奏曲的形成,先以簡易的樂譜介紹,確認學生能辨識變奏曲之後,再呈現原版的樂譜。 5.建議多採用實際操作(繪製、排列、打節奏)、遊戲式活動、整合樂器演奏和練唱的活動。

輔導人員
入校輔導
之佐證照
片



校長簽名：高麗鳳

輔導人員簽名：陳錦芬

第四次輔導 (日期: 107 年 10 月 9 日)

本次輔導內容	課程專長專家指導教學設計的課程架構及內容
本次輔導建議	<ol style="list-style-type: none"> 1.教案已經能夠用 12 年新課綱的新架構來處理及思考 2.投入本方案的音樂專長老師,其本身之英文造詣亦相當深厚,這會是促成本計劃成功的重要要素之一。

3. 在音樂和英文的加乘下，我們希望萬芳的學子有豐富的學習，我個人關心的是情意面向的學習，期許台灣的孩子們因為這個專案而更加喜歡音樂，因為音樂愛上英文，另老師也因為這專案有成就感。若能四贏(學生、老師、家長及外部參與者)，則是個棒透了的課程案例。

4. 整體說來，共同備課、協同教學老師和校長的輔導與投入是值得肯定的。

輔導人員
入校輔導
之佐證照
片



校長簽名：高麗鳳

輔導人員簽名：吳麗君教授

第五次輔導 (日期: 107 年 11 月 16 日)

本次輔導
內容

指導沈浸式英語教學教案在課程架構及課程設計應用教學現場事項

本次輔導
建議

- 1.現在實施的教案，在上學期就陸續寫好，二位老師也在正式上課前兩週又再次備課，討論教學內容細節，並編製教材簡報，認真程度令人敬佩與感動。
- 2.課程設計應與配合教學過程，一邊實施一邊依教學現況及學生反映作滾動式修正，以符合學生需求。
- 3.本課程設計除了英語融入，增加學生英語聽說的機會之外，課程設計須提升音樂與英語結合學習的情意面的元素。
- 4.本課程設計不僅在音樂學科的學習，更要注重語言與文化的體驗。建議安排音樂結合英語的操作體驗，讓學生有展演學習成就的機會。

輔導人員
入校輔導
之佐證照
片



校長簽名：高麗鳳

輔導人員簽名：吳麗君教授

第六次輔導 (日期: 108 年 3 月 26 日)

本次輔導
內容

教學現場觀課，指導非英語專長的主教音樂羅教師及協同李老師，英語用詞及如何引導學生在課堂上用英語表達。

本次輔導建議

1. 給羅老師教學的回饋意見

羅老師這堂課教得很不錯，全程用英文上課。教室常規也控制得很好。老師能常識且在短短的時間內有這麼大的進步，很不錯。建議如下

(1)可以更有信心說英文，不急著說完，慢慢來，說清楚，說完整。例如：老師教學生演奏直笛. 建議老師說 “ OK. Attention. Everyone listen carefully. I will sing the tonic sol-fa and you play the recorder. Ok? “ Good, 1, 2, 3 go.”

(2)下指令可以慢一點，步驟多一點。例如：” Let’ s play your recorder. Now, show me your recorder. Show me your left hand. Put your fingers on ….” ; “Open your book and turn to page 19. Group leader, please check your group members/ classmates. “ ; “Is everybody done?, Good. Let’ s start it.”

(3)讓學生多一點表現。例如：” Someone tell me how to play Re? “ 讓學生示範 Re 的手指要放哪？再問學生， Is he right? “ Good, Let’ s try together. It’ s term for Group one to play. 1, 2, 3, Go. No2, it’ s term for Group two…

(4)多做演奏練習，先做全班-分組-個別 (who would like to do the solo?), 再回到全班練習 (OK, everybody, let’ s do it again) 。

(5)學生做錯，老師會說 “ well. Please try again. How about doing this way. Try again. “ 避免說” You are wrong.”

(6)鼓勵學生多用英文回答，或給用英文回大的學生很明顯的鼓勵。

2. 給李老師教學的回饋意見

李老師的教學整體上 OK 師生互動熱絡，學生積極參予每個教學活動，除了介紹樂器，還介紹歌曲本身的背景和特色(能顯示地圖和相關圖片說明新將更好)。最好的地方是讓學生發揮創意，利用鈴鼓自行演奏春春舞曲，之後才引進變奏法。仍有些建議如下

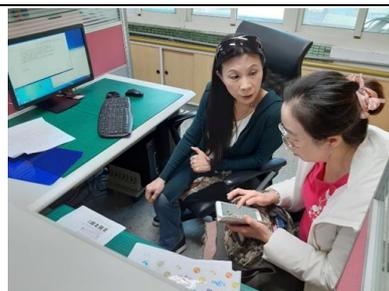
(1)介紹不同的鼓：讓學生區別不同鼓的聲音。讓學生發現共同之處，如不同鼓 都有 head skin, rim,

(2)可強化學生對每一個字的意義和記憶，如 skin, hole. Jingles 多做解釋

(3)每教一個段落要 check 學生的理解度(assessment)透過問答方式來確認學生是否懂了。

(4)樂器演奏的方式，即使沒有足夠的樂器，也要做 hands-on practice. 可讓學生的在自己的座位上，選一種文具或書來練習樂器的演奏方式 (tap. Shake. Roll)

輔導人員入校輔導之佐證照片



校長簽名：高麗鳳		輔導人員簽名：陳錦芬教授	
第七次輔導 (日期: 108 年 5 月 20 日)			
本次輔導內容	教學現場觀課,指導沉浸式英語教學教案在課程架構及課程設計應用教學現場事項		
本次輔導建議	<p>1.音樂教室有很好的情境布置,例如音階放大圖、樂器圖解,是很好的境教、強而有力的潛在課程;建議能把英文元素加入情境布置會符合沉浸式英語情境。</p> <p>2.教學現場建議可以多一點小組的互動討論,以翻轉學生學習的習性,引導學生更為主動性探索。</p> <p>3.本課程設計可以看出,羅老師及李老師二人合作無間,以學生的喜愛開始來找素材,設計課程,繼而設計教學活動,用心與認真程度是值得讚許。</p> <p>4.少數幾張 PPT,英語字可以放大一些,讓學生可認讀(如動物狂歡節那一張是學生所關注的主題)</p> <p>5.李老師在使用英語融入音樂的教學過程,英語的語調很棒 Well-done.</p> <p>6.教學設計的學習重點及核心素養不用寫那麼多,請聚焦在該主題的內容即可。</p>		
輔導人員入校輔導之佐證照片			
校長簽名：高麗鳳		輔導人員簽名：吳麗君教授	
第八次輔導 (日期: 108 年 6 月 13 日)			
本次輔導內容	與二位主教師研討 5 月 20 日本專案計畫訪視委員的指導意見,如何改善及提升本專案教學與學生的學習興趣。		
本次輔導建議	<p>1. 評審委員們都是非常有經驗的教育工作者,他們一看就知道這堂課出了什麼問題,從課程的架構、實施的內容、師生的互動到學生的反應,甚至學習的成效,審查委員一看就知道有哪些問題。而且課後不是有對學生做抽樣訪談嗎?評審委員後來跟你們座談的時候,有沒有告訴你們跟學生抽樣訪談的結果?</p> <p>2. 我們不要忘記英語用於教學,不管是融入還是沉浸,主要的學習還是在於學科,並不是英語。所以千萬不要為了達到英語的向度,而犧牲了學科的學習。我去參觀有些學校就有這樣的現象,課程的實施用了很多的英語,但是好像在看英語課,而不是學科的課程。以你們的案例來說,如果在課程的內容有需要用到中文的時候,就一定要</p>		

用到中文，因為不要影響到學科的學習。然後跟學生互動的時候是鼓勵他們用英文，也允許他們用中文。我國的雙語教育跟其他國家，在現況的許多環境和條件上是有所不同的，所以我們必須要有自己實驗計畫，來制定一套屬於我們自己的措施，才能夠達到我們想要的雙語教育願景。

輔導人員
入校輔導
之佐證照
片



校長簽名：高麗鳳

輔導人員簽名：陳錦芬教授

第九次輔導 (日期: 108 年 6 月 13 日)

本次輔導
內容

與二位主教師研討 5 月 20 日本專案計畫訪視委員的指導意見，如何改善及提升本專案教學與學生的學習興趣。

本次輔導
建議

吳麗君教授綜整參與本專案計畫主教師所撰寫的教案內容建議如下

1. 二位音樂老師很用心，合作情形亦佳，很值得肯定。
2. 英文的部分也許可先以教室英語為主，等學生適應了再慢慢加上音樂的專有用語之英語。MAIN POINT IS 不要讓學生認知負荷太重而影響學習的動機。當英文和音樂課的結合是有趣的，就成功一半了。
3. 二位老師太積極了，有時少即是多，事緩則圓。如議題融入 ETC 均太豐富了。
4. 各堂的上課 Pattern 均一致，有好處學生知道上課流程，唯從教學設計切入，回應不同單元也許可以有一些多元的教學策略。
5. 目前已撰寫之單元多元，且願意挑戰難度頗高的一些主題，如校歌，值得讚歎。
6. 教學設計能注意到全部學生的學習，例如：有上台操作的同學，在台下者則以小組為單位用教具演練，非常細緻。
7. 已經能使用十二年新課綱之架構及主要理念來撰寫活動設計。

輔導人員
入校輔導
之佐證照
片



校長簽名：高麗鳳

輔導人員簽名：吳麗君教授